

北京林业大学 2012 年

“外国语言学及应用语言学”日本语言文化方向

硕士研究生招生考试大纲

（日语专业综合）

一、考试大纲的性质

日语专业综合是日语专业知识考试，是报考我校“外国语言学及应用语言学”日本语言文化方向考试科目之一。为帮助考生明确考试复习范围和有关的考试要求，特制定本考试大纲。

本考试大纲主要依据北京林业大学日语专业课程教学大纲进行编制，同时也结合了其他院校相关课程和考试的实际要求。适用于报考北京林业大学“外国语言学及应用语言学”日本语言文化方向硕士研究生的考生。非日语专业的考生，应参照日语专业的相关教材进行自学。

二、考试内容

考生应掌握以下方面的内容：

第一部分 翻译

测试形式为中译日和日译中。能够进行叙事、科技、旅游、商务、新闻报道、社会问题、文学作品、传统文化等多种题材和体裁的日汉互译。

第二部分 写作

能够熟练掌握描述、叙事、定义、对比、议论、论说等常用题材和体裁的写作特点和手法。作文必须符合写作规范，语言通顺，用语得体，格式正确，结构合理，生动感人，具有较强的说服力。

第三部分 日本文学基础知识

以日本文学史的起源、发展历程为主线，全面、系统地了解古今日本文学的概况。了解日本文学的阶段划分，掌握各个阶段的特色、代表性作家和作品、著名文学团体及文学思潮。

第四部分 日本国家概况

重点考查考生对日本国情知识的掌握情况。考生要了解日本国家概况、政治制度、经济、教育、宗教、外交、媒体、社会问题、科技、体育、传统节日等方面的知识。

三、考试要求

本考试为写译技能和专业知识的考试，考查考生对专业知识的掌握情况及运用语言的能

力,要求考生除掌握写译的基本技巧外,还应掌握日本文学和日本社会文化方面的基本知识。

四、考试方式及时间

考试方式为笔试,时间为180分钟。

五、试卷结构

试卷满分为150分,题型和分数分配如下:

题型为:专业知识为选择题、填空题、正误判断、解词、简答题。

日译汉:将300~500字的短文译成汉语。(20分)

汉译日:将200~250字的短文译成日语。(20分)

写作:命题作文(500字)。(30分)

日本文学:40道客观选择题。(40分)

日本国家社会与文化:40道客观选择题。(40分)

六、复习参考书

本考试不会拘泥于任何一本教材,下面几本教材仅供参考。

新编日汉翻译教程,梁传宝、高宁,上海外教社

日本文化,王勇,高等教育出版社

日本国家概况,刘笑明,南开大学出版社

日本文学选集,李翠霞等,上海译文出版社